

12.11.2019

Principal Newsletter 11th December 2019

Here we are at the end of our first Semester and we have much to be proud of. Our staff across the school have worked tirelessly, often here at 7 pm at night, and recently most weekends to ensure our learning environment and class programs engage, inspire, challenge and support our learners. I know you join me in giving them high praise for their efforts.

本学期学习即将到达尾声，我们十分自豪学生们在学习上取得的成果。我们的教职员工紧密合作在一起，常常晚上七点才离开，周末也来加班，以确保班级区域和学校环境更加有趣味，有启发和更能支持学生学习。我知道很多家长看到了这些变化，并且对此表示高度赞扬。

Winter Concert 冬季音乐会

Idressed for the Winter festivities the EtonHouse Winter concert, warmed all who attended. Students showcased a variety of talents that included drum solos, guitar playing, Kpop dancing, recorder and percussion playing, original songs, recycled instruments, as well as lots of singing with snowbells ringing.

The youngest N1 students delighted the audience with their impromptu snow playing between singing along with their very sweet moves and actions to support the performances. The final song A Beautiful Day, sung by the whole school N1-Y10, was definitely a highlight with two soloists leading the verses. Were surprised by the parents who started an impromptu ' flash snowball fight' before Santa appeared to restore order.

A wonderful morning of fun and good cheer to finish off, a most exciting and busy first Semester!

A special thank you to our three great announcers, the runners and stage managers, all staff including Santa. Mr Rolly deserves special cheers for a wonderful job in preparing our students.



PYP1 students' performance
一年级学生们的表演



Santa claus is coming now!
看！圣诞老人来啦！



Music teacher Mr. Rolly
音乐老师Rolly老师

南京伊顿国际学校

我们在十二月份举行的冬季音乐会，学生盛装出席并且带来了精彩的表演，其中包括打击乐队，吉他弹奏，韩国流行舞蹈，利用回收物品进行的伴奏表演等等。最年幼的托班年龄段的孩子们的表演让家长十分动容，他们简单质朴的歌声和动作给家长带来了许多快乐。最后集体合唱的 A Beautiful Day让整场气氛达到高潮。在大家的歌声中，圣诞老人缓缓出现，伴随着“雪球”落在观众席上，让家长们感到十分惊喜和欢乐。

我们还要特别感谢我们的三位主持人，以及扮演圣诞老人的老师，和我们本次活动的总负责人Mr. Rolly老师，谢谢他们。



Willie, Cherry and Alex are 3 announcers
Willie, Cherry和Alex是本次活动的三位主持人

IB Re-authorization Visit IB国际文凭组织对PYP课程复查

Our focus for this semester has been very much on our reauthorisation visit for the PYP. We spent 3 days with our two visitors from the IB headquarters in Singapore. They met with all staff, including the leadership team daily, our Parent Association Executive, Student Council, Mr Poh Seng Ahn representing the Board of EH Singapore. Our staff found our visitors, warm and knowledgeable and thus relaxed and were able to speak confidently with them.

我们过去的这段时间的工作重心是迎接IB课程组PYP复查。IB课程组从新加坡派来两位专业的IB课程检查人员，在学校三天时间里，深入调查研究。她们和我们所有教职员工，行政员工，家长代表，学生代表，以及和我们新加坡伊顿教育集团财务总监Mr. Poh Seng Ahn分别进行会面 and 会谈。IB课程检查人员十分温和友善，她们会先让会面的人先放松，建立信任然后逐步进入对话的主题。



PYP 2&3 students with Ms. Engela
二三年级学生和Engela老师

We were very well prepared, led by Erin Parnell, our super PYP Coordinator and this was much appreciated by our visitors. While we are not privy to their findings, as they will arrive in a report, the visitors were very appreciative and recognized the extensive efforts of staff.

We thank all our community for their work in helping us prepare for this very important visit.

我们在PYP课程主任Erin Parnell老师的带领下，准备十分充分，我们所做的一切被IB课程检查组的人高度赞扬。我们并不知道本次检查结果如何，因为目前还在她们给IB总部出具的报告里。不过IB工作人员表示，她们十分欣赏我们员工和家长的努力以及支持。

在此，我们特别感谢我们这个团体里的老师们，家长们，学生们对本次活动的付出时间和精力。谢谢你们。



PYP 4 students with Ms. Ashleigh
四年级学生和Ashleigh老师

End of Semester Finish time 1.30pm
周五学期末当天下午一点三十放学

Please be aware that school will finish early this Friday, for all students.

温馨提示，本周五所有学生的放学时间将会提前至下午一点三十分。

Pupil Free Day

一月十日周五学校不上课

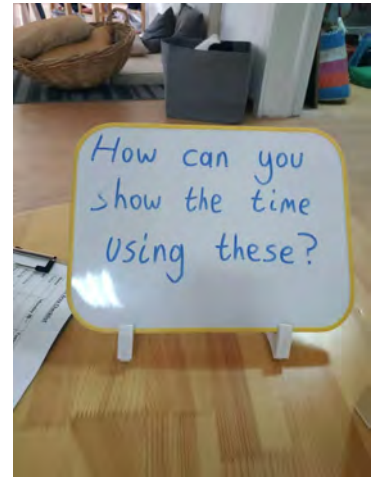
Please mark in your diaries that Friday 10th January will, be a pupil free day while staff undertake a 2 day training course for the IB. No classes will be running on this day. An additional day has been added to the calendar to hold our sports carnival. This will be Saturday the 25th of April.

请注意2020年1月10日周五，我们全校教师员工将会派去外地参加为期两天的IB培训课程，所以当天是不上课的。我们会在之后的时间里通过运动日或者活动日将当天上课日填补起来。该天预计是2020年4月25日周六。

Chinese New Year Family Fun Morning, Friday 17th January 2020年1月17日周五 新年家庭庆祝活动

Please mark this date in your diary and start speaking with your class liaison person about ways you can support this fantastic activity. The Mandarin Department supported by the Parent Executive Committee are planning a morning of cultural, experiences and fun activities to celebrate the 'Year of the Mouse.'

请在你的日程中注明这一日期，并开始与你的班级联络人讨论如何支持这项精彩的活动。在家长委员会的支持下，中文部正计划举办一个有关新年的文化和体验的活动来庆祝和迎接“鼠年”到来。



EtonHouse®

International School • Nanjing

南京伊顿国际学校



EtonHouse Chengdu Reggio Children Conference 新加坡伊顿成都瑞吉欧大会

This Friday and Saturday group of our staff are in Chengdu to attend a conference organized by EtonHouse for all schools. As you are aware EtonHouse has a very special relationship with Reggio Emilia in Italy and our teachers will be learning from the Head of Reggio ,in Italy who will lead the 2 day conference. This is a very special opportunity and staff are excited to learn and return with much to share and inspire practice for our community.

在刚刚过去的周五和周六我们一共有多名教职员工被派到成都参加了今年的瑞吉欧大会。正如您可能注意到的，意大利的 Reggio Emilia课程中心和新加坡伊顿教育集团有着非常紧密的合作关系，我们的多名员工受邀或者曾经参加过相关的培训学习。我们的员工对于有于学习瑞吉欧的课程感到十分兴奋。她们在回来后给大家分享她们的见闻，以及在实践中运用到学习的知识。

Security check 安检检查

Thank you to the many families who have embraced and supported our enhanced security measures at the entrance of the school. It is important that we are rigorous and vigilant in our attention to those who are entering the school. This is an issue that all schools across the world are dealing with and we seek your ongoing support and commitment to helping to ensure our children's safety.

非常感谢许多家长对于我们安保项目的支持。
请注意没有携带证件想要入园的人员都会收到我们的询问。
所以请尽量持证件入园。学校安全需要每个人的支持。
前台还有少量门卡没有领取，请家长记得在前台咨询和及时认领。



Ms. Alecia, Ms. Amber, Ms. Lynn,
Ms. Engela and Ms. Sarah



More information about
EtonHouse Chengdu Reggio
conference please scan above
如果您想要知道更多本次大会
信息请扫描上方二维码

School uniforms

学校校服

While Winter can be a difficult time to keep school uniforms washed and dry I ask that wherever possible, you ensure your child is wearing the correct attire. Mrs Ng, the founder of EtonHouse has high expectations about the wearing of the EtonHouse uniform.

我们明白冬天比较难以贯彻学生校服制度，因为冬季衣服清洗和烘干需要更长时间。不过我们希望学生尽可能的穿着校服入园。我们的创始人Mrs Ng胡锦涛女士非常在意学生校服穿着是否按照总部的规定。

Nanjing Memorial Day

南京大屠杀死难者国家公祭日

Friday 13th of December will be Nanjing's Memorial Day for the Nanjing Massacre. As this day is such a solemn and respectful day to be commemorated we have asked that all classes refrain from holding any End of Year/ Christmas celebrations on Friday, instead celebration events will be held earlier in the week. On Friday the school will hold a small ceremony at 10am as a mark of respect.

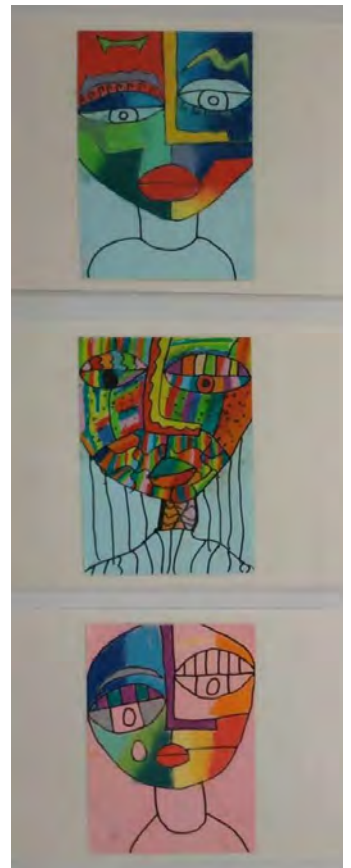
十二月十三日是南京大屠杀死难者国家公祭日。由于这一天是值得纪念的、庄严的一天，我们要求所有班级不要在星期五举行任何年终/圣诞节庆祝活动，所有庆祝活动一律提前一天进行。星期五上午10点学校也将举行一个小型仪式以示尊重。

Arrival time

每日到达时间

Teachers have spoken to me about the difficulties and disruption they face to their programme when children consistently arrive late to school. I know getting out of the house with young children can be trying but I seek your support on arriving at school promptly. Thank you in advance for your attention to this very important matter.

老师和我们提到近期有些班级学生会经常迟到。我明白季节变化以及学生年龄的关系，准时出门和到校对于家长们来说不是一件容易的事情。但是希望大家尽量遵照我们时间规定来送学生入园。感谢您对此事的重视。



PYP students' artwork
PYP的学生的抽象主义艺术作品

Parent Executive Committee

家长代表协会

Our parent executive led by our president Senping represents all parents across the school. The group who has recently formed met with Erin Parnell to receive some training about the IB program so that they could speak confidently to the IB during their recent visit. They have suggested that this would be useful in a shortened version for all the Parent Community and we will follow up shortly.

我们的家长代表协会主席Ms. Senping女士和协会里的其他家长们是学校的家长代表协会成员。她们在之前接受了我们PYP课程负责人Ms. Erin Parnell老师对于IB课程的培训，这样在IB课程组复检并且和她们开会的时候，她们的态度是十分自信的。她们同时也建议学校对其他的家长们进行一个简短的IB课程介绍，这样会有很帮助。我们会跟进此事。

The group have also focused on supporting our beautifully refurbished library and securing books in additional languages. We are currently awaiting a large order of new books. The parents will seek volunteers who would like work with Ms Donna and Miss Sherry in the library. The Library will also extend its opening times and will soon welcome parents to read with their children, and borrow parenting resources.

该协会同时也会着眼我们刚刚翻新的图书馆能否增加其他语言的书籍。目前我们已近购买了大批量图书，近期会到达学校。家长们同时也在寻找家长志愿者以协助图书管理员Donna老师和Sherry老师在图书馆的工作。同样图书馆会延长开馆的时间和次数，以方便家长们带着孩子来到图书馆里阅读，借书，等等。我们还在计划之中，时间表会尽快发给大家。

Student Council/Support for our new local Sister School

学生代表会议和本地的兄弟学校帮扶活动

Student Council meet every fortnight and have been very busy developing ideas to enhance spirit across the school.

学生代表会议的学生们每两周开会一次，坐下来讨论关于学校她们有什么好的想法和执行的计划。



School library 图书馆

They have also embraced supporting our new sister school on the border of Nanjing and Anhui in quite rural setting. We are looking for opportunities to support the students in the school and Student Council will visit the school in the future. I am very excited by this opportunity as it gives our students real-life experiences of supporting children their own age, who may not have the same opportunities that they do. This is a central idea of an IB education but is also a founding principle of EtonHouse that has an extensive commitment to charity work.

她们同样希望能够在南京区域或者安徽和南京交界处找到一所本地学校进行帮扶活动。我们会在未来安排学生代表们拜访该学校的行程。我很高兴，在学生们这个年龄里，在他们真实的生活里，有机会去帮助同年龄段的孩子，以获得不同的体验和感受；往往孩子们在这个年龄段里不容易有这样的机会。在IB课程里，对于慈善事业和慈善活动持续投入，是IB课程的核心要素之一。

Thanksgiving Assembly 感恩节庆典

What a happy and positive morning we had last week when we used the opportunity of the American /Canadian tradition of Thanksgiving (or giving thanks for what you have in your life) to thank all the support staff in our EtonHouse School community that keep our school functioning . This included the Security, Catering, Finance, IT technical support, Marketing, Admissions , HR, Reception and PA, Purchasing, Bus drivers, Maintenance, our cleaning ayis and class ayis. Mr Shawn also came with a staff member from Somerset that does so much to keep our staff happy and also to support and encourage our school.

我们上周度过了一个非常开心并且让人感动的感恩节。这是一个北美区域的国家的节日，不过我们借此机会向我们学校里学习和生活中的很多人表达了感谢。我们感谢的对象有门卫保安们，餐厅团队人员，财务人员，IT工作人员，市场部和行政人员，前台和校长助理，采购人员，校车司机们，维修水电工人员，以及我们的教室阿姨和清洁阿姨们。Somerset酒店总经理Mr. Shawn和他的团队也是我们的重点感谢对象，十分感谢他对于我们员工们在学习上的支持和对学校市场团队工作的付出和鼓励。



PYP 56 students' artwork for school bus driver



PYP1 students' artwork for school security guards



PYP 4 students' artwork for school admin staff

Each class made a special appreciation item and presented it to their special person.

Teachers provided a delicious celebratory morning tea that was greatly appreciated by our special guests.

每个班级都准备了一份作品向上述人员表示了感激。

老师在会议上准备了美味了上午茶点，活动的最后学生们和老师们的所有人员一起享用上午茶。

Open House

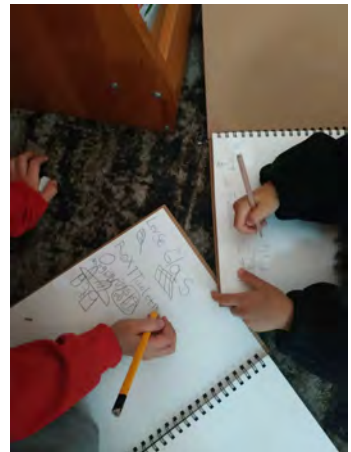
学校开放日

Our school was sparkling and our visitors impressed by the variety of learning opportunities and environments that we provide to enhance and encourage the curiosity and creativity of each child. Our student ambassadors impressed the visitors with their confidence, knowledge and ability to talk about the learning and they are doing. Our current parents were also very interested in exploring the way learning is being developed in the school and how students demonstrate their agency and actions to support their developing understanding and connections.

我们在十一月二十九日举行了学校开放日，邀请校内外家长访问学校。在学校外教和学生大使的带领下，学生们展示了他们充满自信，富有学识，乐于沟通的形象。我们的家长们十分感兴趣，老师是如何指定并且引导孩子们的在校学习的，以及如何理解孩子们课程上的求知行为，以及如何帮助他们理解课程，如何让他们学习到的知识更加的有启发性，并且产生进一步的更深层次的联系。



What patterns did you see on your journey?



leaves, grass, boxes, toilets...by PYP 1 students

Furniture Refurbishment

家具替换

Our new furniture in our PYP classroom, library, corridors and foyer has enhanced the aesthetic appeal and are proving popular with staff children and families. There will be some changes made to the design of some pieces over the holiday break from the designer.

我们替换了小学部，图书馆，走廊和大厅的部分家具，这样整体看上去更加开放整洁。我们同样会在假期期间对于学校其他的区域进行调整。

We will continue to move across the school improving the furnishings to develop the aesthetics of the school that enhance learning.

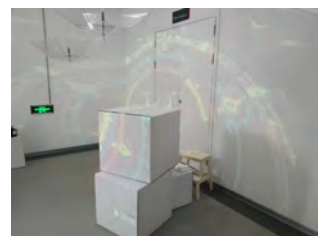
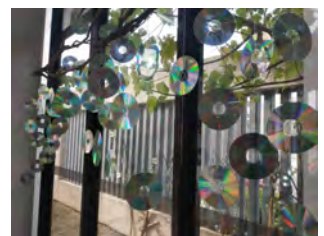
我们会继续通过调整学校环境和陈设以帮助孩子们有更好的学习环境。

Corridor Enhancements

走廊区域的形象调整

You will have noticed the intentional and carefully planned enhancements and provocations to learning that we have provided to help our students explore and make theories of learning. The play, investigations and learning that is unfolding is wonderful to observe and document. The children are experimenting in forming understandings in science, engineering, space, language and mathematics in collaborative groups.

您可能已经注意到我们在教室外走廊区域设置了很多学生玩耍的工作台，以激发孩子们的兴趣和再创造的能力。玩耍，探索和学习这个模式展示给孩子们一个充满生机勃勃的世界。他们可以在其中仔细观察，认真思考。这些走廊区域的工作台提供孩子们在科学，机械，空间，语言，数学，光影等各方面的思考。



The children are learning how to keep these areas organized and we ask all parents to assist us by having their child return items to the correct place if they play with materials after school. We are also finding some items are missing and ask parents to check pockets and coats for any 'little treasures' that may have made their way home. We also ask that parents supervise their child as there are materials that are small and not suitable for younger children. Staff are always carefully assisting the children and reminding them of the correct use of the materials during class.

我们同时也教导学生们玩耍后保持台面整洁，物品归还原处。请注意，我们要求所有的家长协助提醒孩子们玩耍结束后物归原处。我们注意到有些物品遗失或者放置到了不应该放置的区域。我们希望家长可以定期检查孩子们的包包或者口袋里是不是有“意外的宝藏”。如果您看到这些小玩具带回家，请和孩子们沟通并且监督他们带回学校，还到原处。而且请注意，有些玩具并不适合太幼龄的孩子。我们的员工在校期间会经常协助提醒孩子们相关事宜，我们希望能够得到家长们的帮助。

Peace Project

嘘，听不同语言讲故事

You will see that we have commenced a Peace Project that has us filming our parents reading and sharing favorite stories with their children read in their home language. This is a powerful way to enhance global respect and connections as stories connect all of us across the world and are how we come to know our culture.

在我们大厅播放我们的家长用不同的母语给孩子们讲述故事的视频，我们称呼这个项目为Peace project. 通过不同的语言展示书里的内容，让我们的学校更加的国际化，而且更加尊重不同语言使用人群。我们希望通过这种方式让我们来自于五湖四海世界各地的人们，更加紧密合作在一起。

We are indeed fortunate to have Mr Graeme, who in his previous life was a videographer who has professionally filmed and edited the materials. Look forward to an ever expanding range of stories.

我们很幸运Mr. Graeme老师协助拍摄并且制作这些素材。他曾经是视频和照片拍摄专家，在制作电影，处理相片方面有着丰富的经验。我们期待看到这个系列的其他的短片。



EtonHouse®

International School • Nanjing

南京伊顿国际学校



Lights of Nanjing Project 关于南京的照片

On our large screen we are projecting images of Nanjing that reflect the light of the city. This part of our room is using light and we are using the blinds to provide a split screen effect. If you have good quality images of aspects of Nanjing please see Mr Chris to add them to our montage.

在大厅我们投放了南京天空的不同的照片。我们希望充分利用空间，在分割的背景板上面投射拍摄到的美丽的风景。如果家长您也有关于南京的美景的照片，请联系副校长Chris先生，他会添加到播放列表里。



lights of Nanjing
关于南京的光和影（照片合集）

Zone 10 第十号咖啡厅

Our year 10 students have done a fantastic job in running the Zone 10 as a small business as part of their studies in both Humanities and Mathematics. We thank Willie, Summer and Coco for their enterprising endeavors and look forward to hearing where they are choosing to donate their profits. Ms Denise and Mr Gerry have thoroughly enjoyed supporting the students learning.

我们十年的学生运行的第十号咖啡厅非常成功，他们正在学习数学和人文学方面的课程，这个咖啡厅的运行实践和课程紧密关联。非常感谢十年的Willie, Summer和Coco的投入。他们会近期捐赠收益所得。初中部的Denise老师和Gerry老师非常享受协助学生在咖啡厅项目这个过程。

The coffee shop has proved so successful that we are exploring ways we might be able to continue the idea in another form. Please stay tuned.

咖啡店的运营十分成功，我们希望未来也能探索到其他方法来重新开启这个项目，请拭目以待。



Filmmaking CCA class made this film for the Zone 10 coffee shop, please scan above QR code. 摄影课外课的学生们和Mr. Graeme老师为Zone 10 Coffee shop制作的宣传记录短片，欢迎扫码观看

Outdoor play 户外活动

Please make sure you take your time to look at all the new additions to our outdoor play areas that are proving very popular with all students across the school. These include mud kitchens, music and water exploration walls, grinding and washing areas as well as construction areas with nails, screws, and loose parts. The variety of areas take the staff time to help clean, each afternoon and reset, thus we are closing the grounds after school from 3.30pm. This will also ensure the safety of students as many are playing outside without direct parent supervision.

Thank you for your assistance and cooperation.

请家长在有空的时间查阅我们在户外活动区域增设的很多区域，包括泥巴厨房，声音实验台，研磨台以及其他用来实践的工具。保证多元化的玩耍空间的干净整洁考验着我们的教职员们。我们每天下午和休息时间员工们都要恢复这些区域如原样。所以我们下午三点半钟开始关闭户外操场区域，从而确保下午三点半放学以后孩子们的安全，因为我们注意到之前有好些学生下午三点半继续在操场区域玩耍但是并没有家长陪同在左右，这样会有很大的安全隐患。

Semester 2 IGCSE commences 初中部第二学期IGCSE课程开始

We are excited to start our IGCSE, next semester with our year 10 students. To enhance our program across the PYP and middle/ high school we will be joined by two new staff members with extensive qualifications and teaching experience Mr Bob Nouri will be teaching Computer Science, Information Literacy, Robotics and AS and A level Math.

我们很高兴的告知到大家，十年的学生下学期开始学习IGCSE课程，同时下学期我们会有两名新的外教加入到PYP和初中以及更高年龄段的课程教学之中，他们的资质和经验非常丰厚。Mr Bob Nouri老师担任电脑科学，信息检索，科学技术，AS和A level里的数学课程。

Also, Mr Gary Van Breda will work in expanding the English skills across the MYP and PYP as well as work as our school counsellor part-time.

同时，Mr. Gary Van Breda 将会致力于我们PYP和初中阶段的英语内容的拓宽，同时一部分时间兼任我们的学校顾问。



MYP Candidacy IB课程候选初中

We are working on submitting our documentation for candidacy in the MYP program. We will then be given a supervisor, who will support us in moving towards authorization in the next year 12-24 months.

我们正在提交IB课程里MYP候选学校的资料。在接下来的12至24个月里我们将会接受课程中心指定的人员的监督，这段时间结束后我们将会申请IB初中部课程的检查。

Winter temperatures/ Lost property 冬季温度和丢失物品

We have a lot of expensive coats and jackets, scarves and water bottles in lost property. I ask that all parents ensure their child's clothing items are clearly named so that we can easily return them. If you have lost item come to the front desk and Miss Kristen will direct you to the box with displaced items.

在丢失物品领取处有很多衣服，夹克，围巾，水壶等等。我希望所有家长能提醒学生保管好自己的物品，并且在学生物品上标注名字，这样如果丢失可以及时找到并且寻回。如果您的孩子有丢失的物品，请到前台找Kristen老师，她会带领您去丢失物品的盒子里寻找是否有您孩子的东西。

I thank everyone in our community for all their support and efforts this semester and wish you all a peaceful, safe and happy break with family and friends.

非常感谢在即将结束的这个学期里团体中每一位的支持和努力，希望您和您的家人度过一个平和，健康，安全，开心的圣诞节假期。

Dates for Your Diary 重要日期

Last day of the Semester - Friday 13th December Finish 1.30pm

本学期最后一天上课日 - 十二月十三日下午一点半放学

First day of Second Semester - Monday, 6th January

下学期开学日 - 一月六日周一

Pupil Free Day - Friday, 10th January

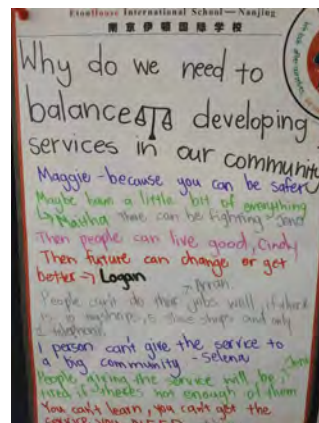
教职员工发展日 - 一月十日周五，**请注意当天不上课**

Chinese New Year Family Fun Morning - Friday 17th January

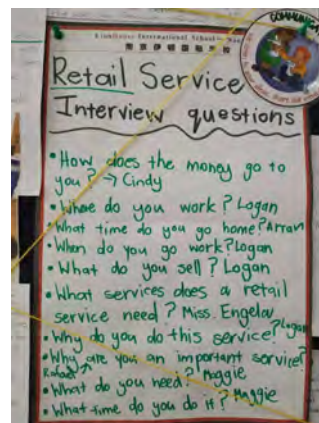
中国新年家庭庆典活动 - 一月十七日周五

First Semester Reports to home - Monday 20th January

第一学期报告发送时间 - 一月二十日周一



from PYP 2&3 - Why do we need to balance developing services in community
为什么我们要平衡所在社区的各方面的服务?



Retail service interview questions
来自学生们关心的关于零售业服务的采访问题